

Nummer 240
Februar 2022



Kropemann info

d'Informationsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert



Kierch zu Nojem



www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT



Inhalt

2	Inhalt
3	Wëssenswertes aus der Gemeng
4	Séance publique du conseil communal du 6 janvier 2022
5	Den neie PAG vun der Gemeng Réiden
6-7	Offizielle Communiqué / Communiqué officiel
8-9	Vakanzenaarbecht fir Studenten / Job de vacances pour étudiants
10	Aktioun Päiperlek 2022
11	Réiden virun 30 Joer
12-13	Crash-Course - Baue fir d'Zukunft / Construire pour l'avenir
14-15	SuperDrecksKëscht
16	Op der Schock
17	Neies aus der Geschäftswelt / Chorale Ste. Cécile Nidderpallen
18	D'Bulle rullen zu Réiden a.s.b.l.
19	Par Atertdall Sainte-CLAIRE



Druck/Herausgeber:

Gemeinde Redingen/Attert

Ingrid Brusten, Mouchi Fasbinder, Monique Kuffer, Carlo Nilles, Luc Pauly

Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé

Tél.: 23 62 24-1

E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.

Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis

zum **12. des Monats 12 Uhr**
zukommen lassen.

© Copyright 2022

Wëssenswertes aus der Gemeng

Mir bidden Iech weiderhin esou wäit ewéi méiglech, Är Demarchen iwwer Telefon, E-Mail oder Courrier ze erleedegen.

Kontaktpersonen vun de jeeweilegen Servicier:

Nous vous recommandons de maintenir, dans la mesure du possible, l'exécution de vos démarches par téléphone, e-mail ou courrier postal.

Veuillez trouver ci-après les coordonnées des différents services:

Accueil téléphonique:

236224-1 / philippe.faber@redange.lu

Secrétariat:

236224-20 / secretariat@redange.lu

Bureau de la population / Etat Civil:

236224-30 / population@redange.lu

Facturation, déchets, chèques-service, déclarations chiens

236224-32 / joelle.schmitt@redange.lu

Recette:

236224-40 / recette@redange.lu

Service technique:

236224-50 / technique@redange.lu

Gemeng Réiden

Öffnungszeiten



**all Dag op vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer**

**a Mëttwochs vun
8.00 Auer bis 12.00 Auer a vun
14.00 Auer bis 18.00 Auer**

Containerpark Réiden

Tél: 26 62 09 13

Dënschdes bis Freides

**vun 09.00 Auer bis 11.45 Auer
a vun 13.00 Auer bis 17.00 Auer.**

Samschdes

vun 09.00 Auer bis 16.00 Auer.



Un d'Geschäftsleit aus der Gemeng Réiden/Atert:

**Hu dir och nach fräi Aarbechtsplazen?
Dir wëllt gär eng Annonce an eise
Gemegebuet publizéieren?**

**Da schéckt eis d'Annonce bis den 12. vum
Mount op kropemann@redange.lu eran.**

Offallkalenner

Mëttwoch, den 3. Februar: Hausofall

Freideg, de 4. Februar: Biooffall

Mëttwoch, den 9. Februar: Valorlux

Mëttwoch, de 16. Februar: Hausofall

Freideg, den 18. Februar: Biooffall

Méindeg, den 21. Februar: Alpabeier

Mëttwoch, den 23. Februar: Valorlux



Séance publique du conseil communal du 6 janvier 2022

ORDRE DU JOUR

Approbation de l'ordre du jour.

1. Approbation d'actes, de contrats et de conventions ;
2. **HUIS CLOS** : Désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant auprès des transports publics ;
3. **HUIS CLOS** : Nomination de membres à la commission consultative communale : « Klimakommissioun » ;

Divers.

Présences : M. Henri GEREKENS, bourgmestre, M. Luc PAULY et M. Tom FABER, échevins, M. Jeff MULLER, Mme Monique KUFFER, M. Jean Valentin BODEM, M. Charles WELTER et M. Raymond REMAKEL, conseillers.
Mme Muriel SEIL-NOURISSIER, secrétaire.

Absences : /

Toutes les décisions ont été prises à l'unanimité.

Approbation d'actes, de contrats et de conventions

- Approbation d'un avenant à la convention 2021 concernant le service d'éducation et d'accueil, couvrant la période du 1 janvier 2021 au 31 décembre 2021, conclu entre le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et la commune de Redange/Attert ;
- Approbation du contrat du 23 décembre 2021 conclu entre la commune de Redange/Attert, représentée par son collègue des bourgmestre et échevins et M. et Mme LINDEN-WIRTH Théophile et Josiane de Reichlange concernant le débroussaillage de fonds inscrits au cadastre de la commune de Redange/Attert, section E de Reichlange, au lieu-dit « Kahlenbusch » ;
- Approbation de la convention 2021 du Service pour Jeunes a.s.b.l. "Réidener Jugendtreff" de Redange/Attert, conclue avec l'État du Grand-Duché de Luxembourg, les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redange/Attert, Useldange, Wahl et l'organisme gestionnaire "Réidener Jugendtreff" a.s.b.l. pour la période allant du 01 janvier 2021 au 31 décembre 2021 et dont la participation de la commune de Redange/Attert se chiffre à 33.162,00.-€.

HUIS CLOS : Désignation d'un délégué et d'un délégué suppléant auprès des transports publics

Nomination de M. Luc PAULY, échevin, comme délégué aux transports publics et M. Jeff MULLER, conseiller communal, comme délégué suppléant appelé à représenter la commune de Redange/Attert auprès de l'Administration des transports publics.

HUIS CLOS : Nomination de membres à la commission consultative «Klimakommissioun»

Nomination des membres suivants à la commission consultative communale « Klimakommissioun » :

- M. Stéphane DEVILLET, représentant le « Réidener Energieatelier »,
- M. Nils FLOENER d' Eltz ;
- Mme Kelly GEREKENS de Reichlange;
- M. Luc PAULY de Redange Attert ;
- M. Romain REDING d' Ospern.

DER NEUE PAG

Das Bautenreglement

Jede Gemeinde ist verpflichtet, ein „*règlement sur les bâtisses, les voiries publiques et les sites*“ (RBVS) zu erstellen. Das Bautenreglement der Gemeinde Redange wurde im Anschluss an die Neuauflistung des PAG ausgearbeitet. Jeder Neu- und Umbau bzw. Umnutzung eines Gebäudes muss die Vorgaben des RBVS berücksichtigen.

Die PAG-Serie im Kropemann

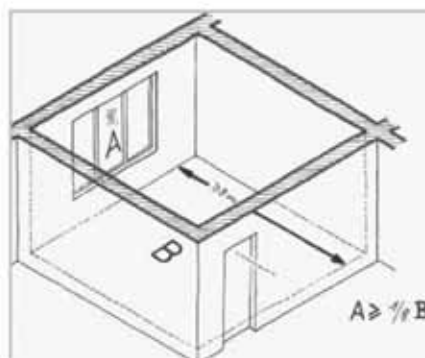
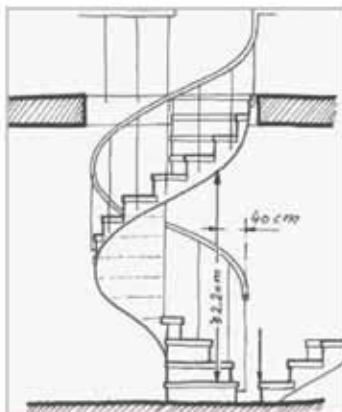
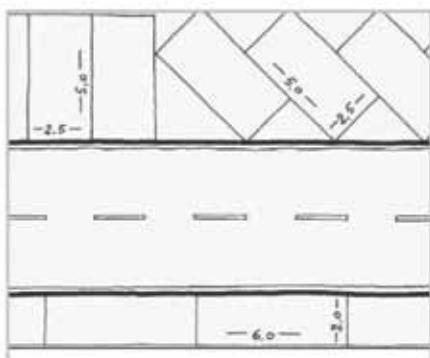
- | | |
|----|----------------------|
| 01 | Etude Préparatoire |
| 02 | PAG |
| 03 | PAP QE |
| 04 | SUP |
| 05 | RBVS |
| 06 | Genehmigungsprozedur |

Das RBVS ist ein verbindliches Planungsinstrument und ergänzt die Vorgaben des PAG sowie der PAP. Das Bautenreglement stellt Anforderungen an die Bauausführung, an einzelne Räume oder Wohnungen, an die Sicherheit des öffentlichen und privaten Raums sowie an die Baustellensicherheit. Darüber hinaus regelt das RBVS die Modalitäten für die Erteilung von Baugehemigungen.

Die Gestaltung der Straßen soll die Bedürfnisse und Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer berücksichtigen. Das RBVS legt zu diesem Zweck u.a. die Ausstattung mit Straßenbeleuchtung, eine geordnete Abwasserentsorgung oder die allgemeinen Vorgaben zur Sicherheit von Fuss- und Radwegen fest.



Das RBVS regelt zudem die einzuhaltenden Baunormen innerhalb Privatgrundstücken. Hierunter fallen beispielsweise die Mindestbreite der Treppen, die Dimensionierung der Parkplätze und die Größe der Fenster um eine ausreichende Belichtung durch Tageslicht zu gewährleisten.





Administration Communale REDANGE/ATTERT
Boîte postal 8 L-8501 Redange/Attert
Tél: 23 62 24 1 fax: 23 62 04 28

Réiden, den 13. Januar 2022

OFFIZIELLE COMMUNIQUE

3G Regimm op der Gemeng

Vum 17. Januar a bis den 28. Februar gëllt vun der Receptioun un en 3G Perimeter op Ärer Gemeng. Dat heescht datt all Visiteur, dee méi wäit ewéi d'Receptioun wëll kommen, muss geimpft, geheelt, oder getest (zertifizierte Schnelltest) sinn. Déi Leit déi net däerfe geimpft ginn, müssen dëse Certificat weisen an en zertifizierte Schnelltest hunn oder e Schnelltest op der Plaz maachen. Bei engem rouden Resultat op der Covidcheck.lu Applikatioun, gëtt den Accès no der Receptioun refuséiert.

Fir all Demarché wou een net perséinlech muss an e Büro vun der Gemeng goen, biede mer lech dem jeeweilege Service eng Mail ze schécken, respektiv unzeruffen. De Service mécht dann, wann et muss sinn, e Rendez-vous mat lech aus.

Fir d'Demarche wou ee muss perséinlech op d'Gemeng goen, heescht bei engem Stierffall, enger Demande fir eng Identitéitskaart/e Pass, beim Indigenat oder och bei engem Changement vun der Adress, gëllt den 3G net. Hei gëllt weiderhin d'Maskepflicht an en Ofstand vun 2 Meter.

Hei drënner fannt Dir déi jeeweileg Services:

- | | |
|---|--|
| • Accueil téléphonique : | 236224-1 / philippe.faber@redange.lu |
| • Secrétariat : | 236224-20 / secretariat@redange.lu |
| • Bureau de la population/Etat civil : | 236224-30 / population@redange.lu |
| • Recette : | 236224-40 / recette@redange.lu |
| • Service technique : | 236224-50 / technique@redange.lu |
| • Facturation, déchets, chèques-services
déclarations chiens : | 236224-32 / joelle.schmitt@redange.lu |

Merci fir Äert Versteesdemech

De Schäfferot



Administration Communale REDANGE/ATTERT
Boîte postal 8 L-8501 Redange/Attert
Tél: 23 62 24 1 fax: 23 62 04 28

Redange, le 13 janvier 2022

COMMUNIQUÉ OFFICIEL

Régime 3G à la commune

Du 17 janvier et jusqu'au 28 février, nous mettons en place un périmètre 3G à la maison communale à partir du hall d'entrée. Tout visiteur doit être en mesure de présenter un certificat de vaccination, de rétablissement ou de test Covid-19 certifié négatif pour y accéder et devra se soumettre au contrôle avant l'accès. Le titulaire d'un certificat de contre-indication à la vaccination contre le Covid-19 doit présenter ce certificat et un certificat de test négatif à la Covid-19 ou un résultat négatif d'un test autodiagnostique réalisé sur place. Si l'application Covidcheck.lu affiche un résultat rouge, l'accès est refusé à la personne concernée.

Pour toute démarche ne nécessitant pas de présence personnelle à la maison communale, nous vous prions de vous mettre en contact avec le service souhaité.

Le périmètre 3G ne s'applique pas pour les démarches où une présence personnelle est requise. Pour toute déclaration de décès, toute demande de carte d'identité/passeport, toute demande de nationalité et tout changement d'adresse, les règles de port du masque et de distanciation physique usuelles continueront à jouer.

En-voici les différents services:

- | | |
|---|--|
| • Accueil téléphonique : | 236224-1 / philippe.faber@redange.lu |
| • Secrétariat : | 236224-20 / secretariat@redange.lu |
| • Bureau de la population/Etat civil : | 236224-30 / population@redange.lu |
| • Recette : | 236224-40 / recette@redange.lu |
| • Service technique : | 236224-50 / technique@redange.lu |
| • Facturation, déchets, chèques-services
déclarations chiens : | 236224-32 / joelle.schmitt@redange.lu |

Merci pour votre compréhension

Le collège des bourgmestre et échevins

Vakanzenaarbecht fir Studenten

Och dëst Joer an der Sommervakanz wëll d'Réidener Gemeng erëm Studenten an hirem Service Technique beschäftegen. All Student, deen den 31.08.2022 opmanst 17 Joer huet an an der Gemeng wunnt, ka sech melden.

Dëst Joer huet d'Gemeng folgend Periode vun all Kéier 2 Woche virgesinn an deene si Studente beschäftegt:

- Vum 27. Juni 2022 bis den 8. Juli 2022 inclus
- Vum 11. Juli 2022 bis den 22. Juli 2022 inclus
- Vum 25. Juli 2022 bis de 5. August 2022 inclus
- Vum 8. August 2022 bis den 19. August 2022 inclus
- Vum 22. August 2022 bis den 2. September 2022 inclus
- Vum 5. September 2022 bis de 16. September 2022 inclus

Pro Period ginn 3 Studenten agestallt. Déi Eischt si vir.

All interesséierte Student soll w.e.g. seng schrëftlech Demande bis spéidstens den 18. Mäerz 2022 un folgend Adress schécken:

Gemeng Réiden/Atert

Vakanzenaarbecht

B.p. 8

L-8501 RÉIDEN/ATERT

Folgend Donnéeën sollen an der Demande stoen: Numm, Virnumm, Adress, Telefonsnummer, Matricule an d'Periode während deenen du disponibel bass. Et muss och onbedéngt ee Certificat de scolarité derbäi leien.

***D'Demanden ouni certificat de scolarité ginn net acceptéiert!
All Student kritt bis den 30. Abrëll 2022 eng Äntwert.***

Job de vacances pour étudiants

Pendant les vacances d'été, l'Administration Communale engagera de nouveau des étudiants pour son service technique. Chaque étudiant, ayant atteint l'âge de 17 ans au 31.08.2022 et habitant la Commune, peut faire sa demande.

Cette année l'Administration communale a fixé des périodes de 2 semaines chaque fois pendant lesquelles elle engagera les étudiants. Il s'agit des périodes suivantes:

- Du 27 juin 2022 au 8 juillet 2022 inclus
- Du 11 juillet 2022 au 22 juillet 2022 inclus
- Du 25 juillet 2022 au 5 août 2022 inclus
- Du 8 août 2022 au 19 août 2022 inclus
- Du 22 août 2022 au 2 septembre 2022 inclus
- Du 5 septembre 2022 au 16 septembre 2022 inclus

Seulement 3 étudiants seront engagés par période prévue.

Tous les intéressés sont priés d'adresser leur demande écrite à l'adresse suivante pour le 18 mars 2022 au plus tard:

Administration communale de Redange/Attert

Job de vacances

B.p. 8

L-8501 REDANGE/ATTERT

La demande doit contenir les informations suivantes: Nom, Prénom, Adresse, numéro de téléphone, matricule et les périodes disponibles. Il faut absolument que le certificat de scolarité soit joint.

***Les demandes sans certificat de scolarité ne seront pas acceptées!
Chaque étudiant recevra une réponse pour le 30 avril 2022.***

Aktioun Päiperlek 2022



AKTIOUN PÄIPERLEK 2022

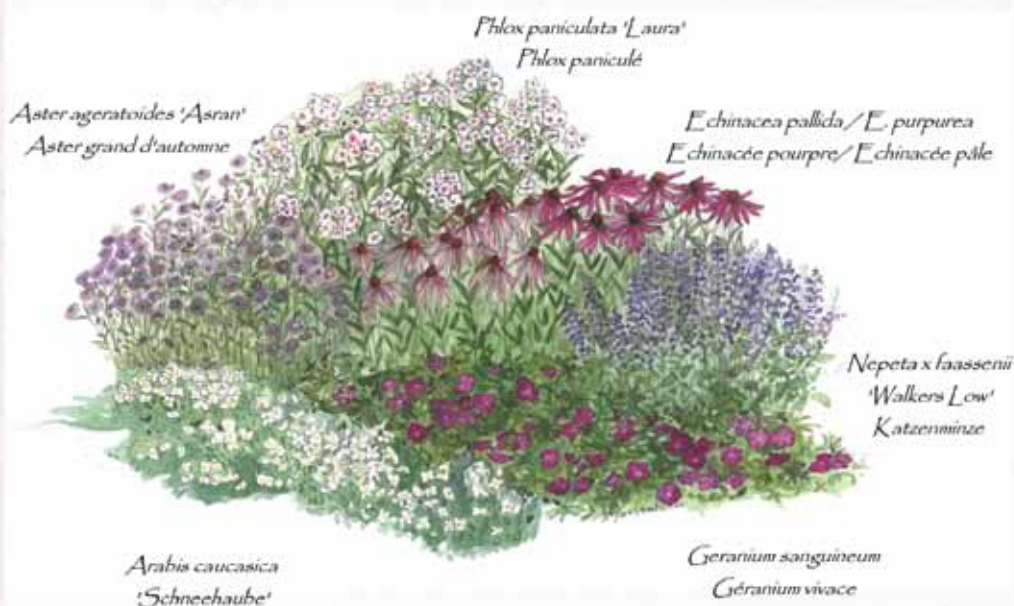
PAQUET GRATUIT DE VIVACES À PAPILLONS
POUR VOTRE JARDIN !



Dans le cadre de l'Aktioun Päiperlek, SICONA a choisi six vivaces avec une valeur particulière comme plantes nectarifères pour les papillons. Vous pouvez commander un jeu de ces plantes gratuitement à partir du **1er mars** sur www.sicona.lu. La distribution sera début mai de **17:00 h à 19:30 h** aux endroits suivants:

- **03.05.2022:** Schiffflange, Parking Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **03.05.2022:** Bissen, Parking commune, 1, rue des Moulins
- **03.05.2022:** Olm, Parking SICONA, 12, rue de Capellen

Et du **04 – 06.05.2022** de **8:00 – 12:00 h** et de **13:00 – 16:30 h**, dans les bureaux du SICONA, à Olm.
Tout changement d'horaire dû à la situation sanitaire vous sera notifié ultérieurement, si nécessaire.



CE PARTERRE POURRAIT TROUVER SA PLACE
DANS VOTRE JARDIN !

ATTENTION : Cette offre s'adresse aux habitants des **communes membres du SICONA**. En cas de stock restant, les habitants des communes non membres peuvent obtenir un paquet contre paiement.

Informationen aus der Gemeinde

24. Januar 1992

Personalehrung der Gemeinde in Oस्पern

Bei der traditionellen Jahresabschlußfeier, die der Schöffen- und Gemeinderat im Café Reding in Oस्पern für sein Personal organisierte, hatte Bürgermeister Dr. Henri Mäusen die Gelegenheit, François Koch, seit 25 Jahren als Einnehmer bei der Gemeinde beschäftigt, eine wertvolle Uhr als Anerkennung für geleistete Dienste zu überreichen.

Mit einem Abschiedsgeschenk wurden die Verdienste des Personals gewürdigt, das im vergangenen Jahr in den wohlverdienten Ruhestand trat: Hauptlehrer Pierre Kuffer, der seit 1958 in der Primärschule in Redingen wirkte, Jean Conrardy, Schulpförtner in Redingen seit 1962, und Roger Achen, der seit 1975

als Gemeindearbeiter angestellt war und seinen Posten infolge eines Arbeitsunfalls aufgeben mußte.

Auch die mit Handarbeitskursen an den Primärschulen beschäftigten Personen Nelly Zigrand-Stoltz (seit 1975) und Marie-Madeleine Bolmer-Sondag (seit 1985) wurden geehrt. Sie scheiden aus den Gemeindediensten aus, weil inzwischen ein neuer Lehrplan eingeführt wurde.

Der sympathischen Feier wohnten Marc Leonhard, Regierungsrat im Innenministerium, und Schulinspektor Jean-Pierre Schmit als Ehrengäste bei.



Die Geehrten mit dem Gemeinderat und den Ehrengästen J.-Pierre Schmit und Marc Leonhard (beide ganz links unten)

Text und Foto: André Reding



Fir Ufänger / Pour débutants

GRATIS / GRATUIT CRASH-COURSE

Baue mat Zukunft / Construire pour l'avenir



CONTRAT DE RIVIÈRE
ATTERT
FLUSSPARTNERSCHAFT



www.energieatelier.lu
www.attert.com
www.klima.lu



Maacht mat bei eise Crash-Course fir Ufänger!

- > Dir wëllt d'Sonnenenergie notze fir d'Heizkäschen ze reduzéieren oder fir selwer Strom ze produzéieren?
- > Dir plangt een Neibau oder sidd schonn um bauen oder renovéieren?
- > Dir denkt drun är al Heizung ze wiesselen?
- > Dir maacht Iech Gedanken wéi et ronderëm d'Haus soll ausgesinn?

Am relaxe Kader vun eiser Infostuff bidde mir Iech:

- > Informatiounen zu de méigleche Subsidien
- > Rotschléi vun Experte mat den „do's and don'ts“
- > Temoignage vu Bierger, déi schonn ee Bauprojet ëngesat hunn

Fir lessen a Gedréns ass selbsterständlech gesuergt. Melit Iech un, d'Plazen si begrenzt.

Participez à nos crash-cours pour débutants!

- > Vous désirez utiliser l'énergie solaire pour réduire les frais de chauffage ou pour produire de l'électricité?
- > Vous planifiez une nouvelle habitation, êtes en train de construire ou de rénover?
- > Vous pensez à remplacer votre chaudière?
- > Vous réfléchissez à l'aménagement des alentours?

Dans le cadre convivial de notre Infostuff, nous vous proposons des:

- > Informations quant aux subsides existants
- > Conseils d'experts avec les „do's and don'ts“
- > Témoignages de particuliers qui partagent leurs expériences

Boissons et sandwichs à disposition. Merci de bien vouloir vous inscrire, les places sont limitées.

Programm / Programme 2022

16. März / mars

Sonnenenergie doheem notzen Utilisation de l'énergie solaire à la maison

Umeldung virum 26. Februar / inscription avant le 26 février

4. Mee / mai

Réidener Waasserhaus: Naturgäert

Rdv

19h30-21h30
Infostuff* oder Aulä
jee no aktuelle Covid-Mesuren
43, Grand-Rue
Redange/Attert

* Entrée hannert dem Gebai
* Entrée par l'arrière du bâtiment

Méi Infoen an Umeldung um Plus d'infos et inscription au

T 28 33 44
info@energieatelier.lu



Clever akafen - Hygienepapiere

Clever akafen - Papiers hygiéniques



Was sind Hygienepapiere ?

Toilettenpapiere, Papierhandtücher, Taschentücher, Küchentücher, Servietten, Putztücher, Kosmetiktücher und Abdeckpapiere. Feuchte Wischtücher werden nicht in der Kampagne behandelt.

Qu'entend-on par papiers hygiéniques?

Papiers toilette, les serviettes en papier, les mouchoirs en papier, les serviettes de table en papier, les papiers absorbants, les chiffons jetables, les lingettes cosmétiques et les papiers de protection. Les lingettes humides ne sont pas concernées par la campagne.

Verwertung

Valorisation

Die Clever akafen-Hygienepapiere werden zu 100% aus Recyclingpapier hergestellt und schonen somit die natürlichen Ressourcen. Hygienepapiere aus Frischfasern (d.h. aus Zellstoff von Bäumen) hingegen stammen oft aus Urwaldrodungen oder riesigen Forstplantagen (Monokulturen mit hohem Pestizideinsatz). Dies führt zur Zerstörung von Waldökosystemen, Verlust von Fauna und Flora, Auslaugung von Böden und Beschleunigung von Erosionen.

Les papiers hygiéniques Clever akafen sont fabriqués à 100 % à partir de papier recyclé et préservent ainsi les ressources naturelles. Les papiers hygiéniques en fibres vierges (c'est-à-dire en cellulose issue d'arbres), par contre, proviennent souvent de défrichements de forêts vierges ou d'immenses plantations forestières (monocultures très gourmandes en pesticides), ce qui engendre la destruction d'écosystèmes forestiers, l'appauvrissement de la faune et de la flore, le lessivage des sols et l'accélération des érosions.



Vermeidung

Prévention

- Nutzen Sie waschbare Stoffservietten, -tischdecken und -taschentücher, die nach dem Gebrauch gewaschen werden. Greifen Sie dabei auf ökologische Waschmittel der Kampagne Clever akafen zurück.
- Vermeiden Sie bedruckte und bunte Hygienepapiere, die nur einmal benutzt werden können. Dies hilft Ressourcen zu sparen.
- Mit Händetrockner und waschbaren Stoffhandtüchern können Papierhandtücher komplett abgeschafft werden – sie benötigen jedoch Strom und eine regelmässige Wartung.
- *Utilisez des serviettes, nappes et mouchoirs en tissu lavables que vous laverez après usage avec des lessives écologiques de la campagne Clever akafen.*
- *Évitez les papiers hygiéniques jetables imprimés et de couleur afin de préserver les ressources.*
- *Les serviettes jetables peuvent être complètement supprimées grâce aux sèche-mains et aux serviettes textiles lavables mais ces solutions nécessitent du courant et un entretien régulier.*

Hinweise !

Conseils !

Das Recyclen von Altpapieren hat im Gegensatz zur Gewinnung von Papieren aus Frischfasern weitere Vorteile:

- Geringerer Wassereinsatz (bis zu 70%)
- Geringerer Energieeinsatz (bis zu 60%)
- Geringere CO₂-Emissionen
- Geringere Abwasserbelastungen (bis zu 90%)

Le recyclage de vieux papiers présente encore d'autres avantages par rapport à la fabrication de papier à partir de fibres vierges :

- *Réduction de la consommation d'eau (jusqu'à 70 %)*
- *Réduction de la consommation d'énergie (jusqu'à 60 %)*
- *Réduction des émissions de CO₂*
- *Réduction de la charge des eaux usées (jusqu'à 90 %)*



Kriterien

Positivitäten



Schadstoffe können in die Verpackung diffundieren. Bringen sie daher nicht nur Behälter mit Anhaftungen, sondern auch restentleerte Behälter zur SuperDrecksKëscht® mobil oder zum Recyclinghof.

Les contaminants peuvent se diffuser dans l'emballage. Par conséquent, apportez non seulement les récipients avec restes, mais aussi les emballages vides à la SuperDrecksKëscht® mobile ou le centre de recyclage.

Sicherheit und Vermeidung sécurité et prévention

In Haushalt und Garten, beim Reinigen, beim Pflegen und Renovieren fallen auch Chemikalien an, wie z.B. Spezialreiniger, Farben, Lasuren, Schutzanstriche, Lösungsmittelhaltige Kleber, aber auch Öle, Fette und Kraftstoffe sowie Pflanzenbehandlungs- und Schädlingsbekämpfungsmittel etc.

Produkte, die Gefahrstoffe enthalten, sind leicht an den Gefahrstoffsymbolen zu erkennen. Diese sind auf der Spitze stehende Rauten mit rotem Rand, wie z.B.:

- das Ausrufezeichen für allgemeine Gesundheitsgefahr
- die Flamme für leicht entzündliche Stoffe
- der tote Fisch und Baum für Umweltgefahr
- die Körpersilhouette für ernste Gesundheitsgefahr

Dans le ménage et le jardin, au nettoyage, au toilettage et la rénovation des produits chimiques sont utilisés tels que nettoyeurs spéciaux, peintures, vernis, revêtements protecteurs, adhésifs à base de solvants, mais aussi huiles, graisses et carburants ainsi que des agents de lutte contre les mauvaises herbes et les ravageurs, etc.

Les produits contenant des substances dangereuses sont facilement reconnaissables par les symboles des substances dangereuses. Ce sont des pictogrammes rouges, tels que:

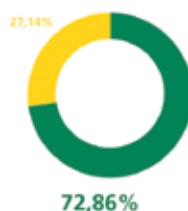
- le point d'exclamation pour risque sanitaire général
- la flamme pour les substances hautement inflammables
- le poisson et l'arbre mort pour les risques environnementaux
- la silhouette du corps pour un risque grave pour la santé

**Ressourcenpotential
Schadstoffverpackungen**
(Säuren, Laugen, Photochemie)

**Potentiel de ressources
Emballages de produits nocifs**
(acides, bases, photochemie)



Recycling / moderne primäre
Energie / Energie
Beseitigung / Verwertung



Wichtigste Outputströme
Les flux plus importants

Mahlgut HD-PE
Broyat HD-PE
Ersatzbrennstoff
Combustible de substitution

Hinweise

Conseils

Informieren Sie sich über die Bedeutung der Gefahrensymbole !

Auch bei entleerten Schadstoffverpackungen: Achten Sie auf die Etikettierung und lagern Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern.

Benutzen Sie möglichst schadstoffarme oder -freie Produkte! Achten Sie auf das Label „Clever akafen“ und bei anderen Produkten auf Umweltzeichen, wie den „blauen Engel“.

Circular-Economy

Auch aus Schadstoffverpackungen können Sekundärrohstoffe zurück gewonnen werden. Dies geschieht in modernen Anlagen, die für die Verarbeitung von Schadstoffverpackungen geeignete Sicherheitstechnik haben.

Energie

Ein weiterer Teil wird energetisch verwertet, also unter Gewinnung von Energie verbrannt. Oder es wird ein Ersatzbrennstoff hergestellt.

Informez-vous sur la signification des symboles de danger!

Même avec un emballage contaminé vidé: Faites attention à l'étiquetage et rangez-le hors de portée des enfants.

Utilisez de préférence des produits moins polluants ou sans polluants ! Faites attention au label «Clever akafen» et aux autres produits éco-labelisés tels que l'«ange bleu».

Circular-Economy

Des emballages contaminés peuvent également être produits des matières premières secondaires. Cela se produit dans les usines modernes, qui disposent d'une technologie de sécurité appropriée pour le traitement des emballages contaminés.

Énergie

Une autre partie est utilisée énergétiquement, alors l'incinération avec la production d'énergie. Ou un carburant de substitution est produit.



Op der Schock

14/02

VÄLTESDAG

Stilvoll an handgemaachte Cadeaus-Iddien
fannt Dir fir Är Léifsten Op der Schock.

Bestellt Äre Bouquet bis spéitstens de 7. Februar 2022:
Tel.: 26 62 18 81 / commande@ods.lu

Op der Schock
Servicer fir Mënsche mat intellektueller Beanträchtegung
34A, route de Reichlange
L-8508 Redange / Altert Tel.: 26 62 18 81 / info@ods.lu

Loosst Iech an eisem Buttek beroden:
méindes – freides vun 8-12/13-17 Auer
samschdes vun 8-12 Auer



     **Zesumme**
gi mir méi wäit

opderschock.lu

© Foto: ODS / Bb. S.H.exclusiv / © 2022 Design by mowall - Creative Agency - www.mowall.com

Neies aus der Geschäftswelt



DU WËLLS MËI ENTSPAANT
AN DEN DAG STARTEN;
MËI KONZENTREIERT SINN,
AN BESSER LÉIEREN:
ODER DU WËLLS DECH
RËM WUEL AN DENGEM
KIERPEREN ZE SPIEREN?
ECH BEGLEEDEN DECH DOBÄI
DÄIN PERSÉINLECHT
ZIEL ZE EREESCHEN.

MK | HYPNOSE | COACHING

KONTAKTÉIER MECH
T +352 621 620 282 E mk@hypnose-coaching.com
W [HTTPS://HYPNOSE-COACHING.LU/](https://hypnose-coaching.lu/)
FB [HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/MK.HYPNOSE.COACHING](https://www.facebook.com/mk.hypnose.coaching)



„Les Enchantées“ hunn en ofwiesslungsräiche Chrëschtconcert présentéiert

Op Invitatioun vun der Chorale Ste.Cécile Nidderpallen huet den Dammenensemble „LES ENCHANTEES“, e Sonndig, den 9. Januar 2022, an der Kierch vu Réiden/Alert en ofwiesslungsräiche Chrëschtconcert, engem dankbaren Publikum présentéiert. No de Wëllkommensgrëss vum Chouerpresident Fredy Sangers, stonge Wierker op lëtzebuergesch, däitsch, englesch a latäin, déi aus der Fieder vu verschiddenen Komponisten arrangéiert oder geschriwwen goufen, um Programm. Um Piano huet de Jos Majerus begleet deen och nach op der Kirchengugel dese Concert mat verschiddenen Kompositiounen verschéinert huet. No de Wieder vu Merci an den gewënschten Zugaben, war den Applaus de bëschte Bewäis, dat dëse Chrëschtconcert, jidderee begeeschtert huet. (TEXT/FOTO: CHAREL REISER)



500 Euro-Scheck fir „Zaubere mat Stoffreschter“

Zu ronn 25 Spiller si se haut am Réidener Duerfvereräin aktiv, dee sech den Titel „d’Bulle rullen zu Réiden“ säit Mee 2018 ginn huet fir hirem schéine Fräizäithobby, dem „Pétanque“, nozegouen. Gläich am Ufank vun hirer dës-jähriger Generalversammlung war et no sengen Wëllkommensgrëiss vum President Luss Bucari, ganz kloer, dat de Réidener Veräin och am vergaangene Joer, wéinst der Pandemie huet misse leiden an duerfir och op e ganzt beschränkt Joer huet missen hiweisen. Trotzdem huet hien alle Memberen säin oprichtige Merci ausgedréckt fir d’Ausdauer an d’Engagement mat der Hoffnung op besser Zäiten. A sengem Aktivitéitsbericht vum Nils Floener ass ervirgaangen, dat niewt dem Worré Park, och beim Atert-Lycée Réiden an zu Kolpech am Schlosspark gespillt gëtt. Enn Juli-Ufank August gëtt am Worré-Park en Turnéier organiséiert. Doniewt ass de Veräin beim Service vu verschiddenen Éirewäiner an der Gemeng, dem Adventsmaat an dem Kropemannsfest engagéiert. Eng gesond Finanzlag konnt d’Keessiëre Maryse Dauphin virweisen, déi als einwandfräi vun de Keese-Revisoren, Sonny Oberlinkels-Warling an Maïté Schroeder bestätigt konnt ginn. Am Numm vun der Gemeindever-

waltung huet de Raymond Remakel d’Engagement vun „d’Bulle rullen zu Réiden“ ervirgestrach an hinnen en Terrain hannert der Sportshal zu Réiden versprach. Dëse Projekt steet am Budget a muss nach ëmgesat ginn. Weiderhin huet hien dem Veräin fir Zukunft nach vill schéi Momenter mat op de Wee ginn. Zum Schluss vun der Versammlung konnt d’Cindy Hary e Scheck vun 500 Euro zugonschten vun der Vereenegung „Zaubere mat Stoffreschter“ (mat Sëtz zu Lëtzebuerg an zënter 2018 besteet), mat engem groussen Merci, entgéint huelen. Si hu sech zur Aufgab gemaach, éierenamtlich a gratis, kleng Bodys, Hiemercher, Strëmp, Strampler, Schingercher, Schlofsäck an Decken aus farwigen a vun Privatpersounen gespendete Stoffreschter fir Frühchen a Stärekaner ze bitzen, déi dann un di verschidden Entbindungsstationen am Land fir Fréihgebueren- a Stärekaner souwi den Intensivstationen zur Verfügung gestallt ginn.

De Comité gesäit esou aus: Luss Bucari (President), Irène Bucari-Kremer (Vizepresidentin), Nils Floener (Sekretär), Maryse Dauphin (Keessiëre). Weider Membere sinn: Marie-Rose Lavina-Schoetter, Amélie Floener-Fonck a Marc Lavina.

(TEXT/FOTO: CHAREL REISER)

Par Atertdall Sainte - CLAIRE



Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospem, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdau, Useldeng, Vichten, Wahl

CENTRE PAROISSIAL:

Adresse: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

NUMÉRO COMPTE BANCAIRE:

BCÉELULL LU57 0019 5055 9545 4000 / Kierchefong – Par Atertdall CGP08

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-modérateur Tél : 661 746 852 jif@scj.lu

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé & Abbé Vincent BILLOT, subsidiaire

Joke de KROON, c. pastorale & catéchète Tél. 691 497 273 joke.dekroon@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES: Michèle ASSERAY, secrétaire Tél: 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

PASTORALE DES MALADES & PERSONNES AGÉES: Marie-Claire Rasqué tél. 23 62 07 20 / 621 618 855

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / TÉLÉPHONE D'URGENCE / FUNÉRAILLES tél. 621 686 102

Réck- an Ausbléck fir Par Atertdall Sainte-Claire 2021 – 2022

Trotz de villen Aschränkungen duerch Covid, huet d'Par Atertdall Sainte-Claire am Joer 2021 konnten viles ubidden, wat och eng wichteg Stütz fir d'Leit an dëser schwéierer Zäit ass, wou viles muss ofgesot ginn. Nieft de reegelméisseg Sonndes- a Wiertesmassen, hu mer am Joer 2021 Folgendes konnten proposéieren: An der Faaschtzäit e Konferenzzyklus vun 4 Konferenzen «Ad Fontes Fidei», déi ënnert Buchform erauskomm sinn. Am Oktober eng «Semaine Sainte Claire» mat engem räichen Angebot fir Grouss a Kleng. Uechtert Joer, waren 6 aner Konferenzen zu gesellschaftlechen, reliéis, politeschen a spirituellen Themen; 21 Bibelwendter *Lectio divina* zum Sonndesevangelium; 4 Taizé-Owenter, mat Gebiet, Meditatioun, Bibeltexter an Taizé Lidder; 52 Psalmen- a Rousekranzgebieder; 22 mol ass de Rousekranz zesummen gebiet ginn; 7 Mol war eng 3/4 Stonn fir mech mam Härgott, mat Lidder, Uergelmusik a Meditatiounstexter; 25 Mol stëll Anbetung virum Allerhellegsten Sakrament; Krankesalbung an 3 Gottesdéngschter organiséiert vun der Equipe Alten- a Krankepastoral; 8 Versammlungen vum Grupp «Fratelli tutti», deen sech mat gesellschaftlechen a politeschen Froen ausenanner setzt; 9 Mol ass e Parbrëif erauskomm, mat Informatiounen, Gedanken an Iwwerleeungen iwwer d'Par an iwwer d'Kierch an d'Welt.

D'Joer 2022 steet ganz ënnert dem Thema „**Synode 2021-2023: Ënnerwee fir eng lieweg Kierch - Zesumme mat Iech!**“. An enger éischter Phase leeë mer den Akzent op „Zesumme mat Iech!“, esou wéi de Poopst Franziskus an eisen Kardinal Jean-Claude Hollerich et verlaangen. All *forces vives* an och déijéineg, déi wäit vun der Kierch ewech stinn, sinn agelueden, sech un dësem Austausch ze bedeelegen. Alleguer kënnen mer eis Meinung op Ziedelen schreiwen an si an de Kierchen ofginn oder och op e Panno pechen, deen dofir an der Kierch ab Métt Februar virgesin ass. Spéider, an der Faaschtzäit, wäerte mer dann d'Méiglechkeet kréien, mateneen an d'Gespréich ze kommen, fir Gedanken, Iwwerleeungen an Hoffnungen auszetauschen an ze beschwätzen. Merci fir Äert Matmaachen, an invitéiert d'Leit aus Ärem bekannte Krees an, och matzemaachen.

*Dans la paroisse Atertdall Sainte-Claire, l'année 2022 sera consacrée au **Synode** auquel le pape François et notre cardinal Jean-Claude Hollerich nous invitent à participer. Il s'agit de partager le positif et le négatif, nos espérances, nos déceptions, nos attentes, nos propositions... en toute liberté. Des panneaux seront prévus dans les églises pour y afficher nos idées. Puis, durant le carême, des réunions seront prévues pour s'écouter mutuellement et échanger. Vous êtes tous invités à y participer.*



